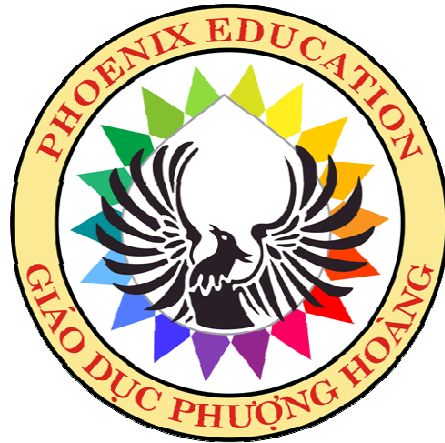


PHOENIX EDUCATION

Taking Education Further



**PRIMARY AND SECONDARY
PARENT HANDBOOK**

**2016-2017
Academic Year**

33/9 Nguyen Hoang Street, Kim Long Ward, Hue City

Tel: 054. 6564 839/ 054 3515678 - Fax: 054. 3519617

Email: phoenixschoolvn@gmail.com

Website: <http://phoenixeducation.asia>

Facebook: Phoenix Education

SỔ TAY NỘI QUY TIỂU HỌC VÀ TRUNG HỌC CƠ SỞ

PHƯỜNG HOÀNG

PRIMARY AND SECONDARY PARENTS' HANDBOOK

I. GENERAL REGULATIONS

1. *Personal Effects*

Parents are advised not to allow their children to wear any jewellery or bring any money to the Kindergarten. We also do not encourage the children to bring their personal toys to the Kindergarten except for show and tell sessions. Candies and chewing gum are not allowed to be brought to and consumed in the Kindergarten either.

2. *Absence from School Due To Illness*

- a. For the protection of all children at School, any child with communicable diseases such as influenza, Hand-Foot-And-Mouth disease, SARS, H1N1, measles, chicken pox, mumps, rubella, nit and lice, infectious conjunctivitis (eye infection), etc, will not be allowed to attend school.
- b. Parents should keep the child at home until all the symptoms of the diseases are totally disappeared.

3. **Communicable Diseases**

- a. Generally speaking, a pupil with an infectious disease **MUST** be kept at home and present a medical certificate upon returning to school. As a guide, pupils are considered contagious during the following periods:
 - **Chicken pox:** 5 days from the onset of the rash, or until all the blisters have dried. Symptoms: fever, headache, rash/vesicles that start on the trunk and spread on the face and limbs.
 - **German measles (Rubella):** 6 days from the appearance of the rash. Symptoms: brief red rash, enlarged glands in the neck.
 - **Measles:** 4 days from the onset of the

I. CÁC QUY ĐỊNH CHUNG

1. Đồ dùng cá nhân

Nhà trường không khuyến khích phụ huynh cho trẻ đeo đồ trang sức hoặc mang tiền bạc tới trường Mẫu non. Phụ huynh cũng không nên cho trẻ mang đồ chơi ở nhà đến trường trừ các buổi học có chủ đề yêu cầu. Bánh kẹo và kẹo cao su cũng không được khuyến khích mang đến ăn ở trường.

2. Nghỉ ốm

- a. Vì sự an toàn của tất cả các học sinh, bất kỳ trẻ nào mắc các bệnh truyền nhiễm như bệnh cúm, Tay Chân Miệng, SARS, H1N1, H5N1, sởi, thủy đậu, quai bị, sởi Đức, chấy rận, viêm kết mạc(đau mắt đỏ),..., không được cho phép đến trường.
- b. Phụ huynh nên giữ con ở nhà cho đến khi tất cả các dấu hiệu của bệnh thuyên giảm hoàn toàn.

3. Bệnh truyền nhiễm

- a. Thông thường, học sinh khi bị mắc bệnh truyền nhiễm **PHẢI** được giữ ở nhà và trình cho nhà trường giấy khám sức khỏe khi đi học lại. Một số gợi ý về việc học sinh được coi là đang mắc bệnh truyền nhiễm và có khả năng lây lan cao trong các giai đoạn sau đây:
 - **Thủy đậu:** 5 ngày kể từ khi bắt đầu phát ban cho đến khi các bọt nước bắt đầu khô. Triệu chứng: Sốt, nhức đầu, nốt đậu hoặc mụn nước bắt đầu xuất hiện trên cơ thể và lan ra mặt và chân tay.
 - **Sởi Đức (Rubella):** 6 ngày kể từ khi bắt đầu phát ban. Triệu chứng: phát ban đỏ phần nhiều ở trên cổ.
 - **Sởi:** 4 ngày kể từ ngày phát ban. Triệu

- rash. Symptoms: fever, cold, headache, generalised rash.
- **Mumps**: 5 days after the onset of the swelling, or until the swelling has gone down. Symptoms: fever, swelling and tenderness of glands at angle of the jaw.
 - **Infectious hepatitis**: 7 days from the onset of jaundice, or 7 days from the onset of symptoms if there is no jaundice. Symptoms: headaches, abdominal pain, nausea, vomiting, usually fever. Skin and eyes may or may not turn yellow.
 - **Scarlet fever or strep throat**: 24 hours after commencing antibiotic treatment. Symptoms: sore throat, fever, fine, red, rough rash later for scarlet fever, usually behind the ear, on the armpits and chest.
 - **Conjunctivitis**: the pupil SHOULD NOT attend school until treatment is effective, or until discharge from the eye has ceased. It is highly infectious and should be treated right away. Symptoms: itching of the eyes, watering, redness and discharge from eyes.
 - **Head lice**: if a child is found to have head lice or nits the parents will be contacted and the child will be sent home. The whole class will be checked for head lice and a letter will be sent out. Once affected children have been treated and there are no more lice or nits present, they may return to school.
 - **Hand, foot and mouth**: 5 -7 days or until fully recovered. Symptoms: fever, headache, sore throat, ulcers or blisters inside or around the mouth, sores or rashes on the palms of the hand and soles of the feet.
 - **Impetigo**: Until the lesions have crusted or healed, or 48 hours after commencing antibiotic treatment. Symptoms: fluid or pus-filled blisters or sores on the legs or feet that eventually turn into deep ulcers.
 - **Scabies**: the child may return to school
- chứng: sốt, nhức đầu, phát ban toàn thân.
- **Quai bị**: 5 ngày sau khi xuất hiện sưng tuyến mang tai hoặc đến khi triệu chứng sưng giảm hẳn. Triệu chứng: sốt, sưng và đau của các tuyến ở góc hàm.
 - **Viêm gan truyền nhiễm**: 7 ngày kể từ ngày xuất hiện vàng da hay 7 ngày kể từ khi xuất hiện các triệu chứng nếu không có vàng da. Triệu chứng: đau đầu, đau bụng, buồn nôn, nôn mửa, thường có sốt. Da và mắt có thể chuyển sang màu vàng.
 - **Tình hồng nhiệt hay viêm họng do liên cầu trùng**: 24 giờ kể từ khi bắt đầu điều trị bằng kháng sinh. Triệu chứng: sốt, đau họng, phát ban nhạt, đỏ, thường xuất hiện sau tai, trên nách và ngực.
 - **Viêm kết mạc (mắt đỏ)**: học sinh KHÔNG NÊN đi học cho đến khi điều trị có hiệu quả hay đến khi không ghèn. Bệnh có tính chất lây nhiễm cao và nên được điều trị ngay lập tức. Triệu chứng: ngứa, đỏ, chảy nước mắt và ghèn.
 - **Chấy (rận)**: nếu một học sinh có chấy hoặc trứng chấy, nhà trường sẽ thông báo với phụ huynh đón các em về nhà. Cả lớp sẽ được kiểm tra chấy và được gửi thư thông báo về nhà. Khi việc điều trị chấy có hiệu quả và học sinh không còn chấy hay trứng chấy, các em có thể đi học lại.
 - **Tay, chân và miệng**: 5 -7 kể từ khi bệnh được phát hiện hoặc cho tới khi khỏi hẳn. Triệu chứng: sốt, nhức đầu, đau họng, bị loét hay bóng nước bên trong hay xung quanh miệng, lở loét hay phát ban trong lòng bàn tay hay lòng bàn chân.
 - **Chốc lở**: Đến khi các vết thương hình thành lớp bao phủ hoặc chữa lành, hoặc sau 48 giờ đầu điều trị thuốc. Triệu chứng: dịch hoặc các mụn nước chứa đầy mủ hoặc lở loét trên chân hoặc bàn chân và cuối cùng trở thành các vết loét sâu.
 - **Ghẻ**: Các em có thể trở lại trường học

after the first treatment. Symptoms: intense itching and rash

- b. When a pupil has a bad cough, cold, or other common but highly contagious illness, parents are asked to keep the child at home so that the illness is not spread to other children.
- c. Children who have had episode/s of vomiting or diarrhoea should remain at home for a further 48 hours after the last incident of this illness.
- d. Children who have had a temperature above 37.5 °C or 99.6 °F must stay at home for at least 24 hours.

4. Administration of Medicine

School will not administer medicines, which are not prescribed by a registered medical practitioner after parents have signed the Parental Consent Form. All medicines must be clearly labeled and be given to the Office Manager / Administrator or the child's class teacher for administration to the child.

5. Emergency Treatment

- a. The School will endeavour to ensure the safety of your child. In the event that a child should sustain any minor external injuries, the School staff will perform First Aid or emergency procedures that the School staff deem appropriate.
- b. In case of an accident / emergency, our staff will try to contact the parent concerned on the telephone to inform him/her and receive his / her instructions. In the event that the parent cannot be reached by telephone, the School will be authorized by the parent through his/her signing of the "Consent for Treatment" form, to seek appropriate medical consultation and treatment for the child. The School will endeavour to the best of its ability to consult with emergency Medical Personnel or the family Physician wherever possible. The authorization is valid until the child is withdrawn from the School.
- c. In an emergency, your child will be sent to the nearest hospital or clinic, for medical

sau khi đợt điều trị đầu tiên. Triệu chứng: phát ban và ngứa dữ dội.

- b. Khi một học sinh ho nhiều hay bị cảm hoặc mắc các bệnh thông thường nhưng rất dễ lây khác, phụ huynh sẽ được yêu cầu để con ở nhà để bệnh không lây lan qua các em khác.
- c. Học sinh nào bị nôn mửa hoặc tiêu chảy nên giữ ở nhà trong 48 giờ sau lần cuối phát bệnh.
- d. Nếu nhiệt độ cơ thể của em nào cao trên 37.5 độ C hay 99.6 độ F thì em đó phải ở nhà ít nhất trong 24 tiếng.

4. Gửi thuốc cho trẻ

Trường sẽ không chịu trách nhiệm cho trẻ uống các thuốc gửi cho trẻ mà không được phụ huynh đăng ký trong đơn Đăng ký gửi thuốc. Tất cả các loại thuốc phải được dán nhãn rõ ràng và gửi cho Quản Lý/ Nhân viên văn phòng trường hoặc giáo viên của lớp để giáo viên tiến hành cho trẻ uống.

5. Điều trị khẩn cấp

- a. Nhà trường sẽ nỗ lực để đảm bảo sự an toàn của các học sinh. Trong trường hợp một học sinh không may bị bất kỳ vết thương nhẹ bên ngoài nào, các giáo viên sẽ thực hiện sơ cứu hoặc các thủ tục khẩn cấp mà các giáo viên cho là thích hợp.
- b. Trong trường hợp xảy ra tai nạn / khẩn cấp, Nhà trường sẽ cố gắng liên lạc với phụ huynh qua điện thoại để thông báo cho phụ huynh và làm theo hướng dẫn của phụ huynh. Trong trường hợp không thể liên lạc được với phụ huynh qua điện thoại, Nhà trường sẽ được ủy quyền của phụ huynh thông qua " Phiếu Đồng ý cho điều trị" để tìm sự tư vấn y tế và điều trị cho đứa trẻ thích hợp nhất. Nhà trường sẽ cố gắng hết khả năng của mình để tham khảo ý kiến với cán bộ y tế cấp cứu hoặc bác sĩ gia đình bất cứ nơi nào có thể. Việc ủy quyền có hiệu lực cho đến khi trẻ thôi học ở trường.
- c. Trong trường hợp khẩn cấp, học sinh sẽ được đưa đến bệnh viện hoặc phòng khám

attention and treatment. Under such situations, the medical expenses incurred will be borne by the parents.

6. Transport

- a. School bus service can be arranged at an additional fee. Parents are to liaise directly with the Office Manager/Administrator with regards to any transport arrangements where such transport services are available. The seats and time arrangement of the school bus are limited, students who enroll and do the payment first will be considered as a priority.
- b. Parents are advised to inform the Office Manager/Administrator or Bus Driver when his/her children are not traveling by school bus on a particular day before the school bus leaving the school Premises at 6:30 am every day. The refund will be made in this case and deducted on the next payment.
- c. The school bus schedule is fixed with the timetable at school, parents are advised to help his/her children be ready 5 minutes before the arranged time. The school bus is scheduled to stop and pick-up the children in 5 minutes, after the scheduled time, the bus will leave to another place, no refund will be made if the school bus can't collect your children in this case.
- d. The school bus only collects the children at the address parents registered with the Office Manager/Administrator. If the address is changed, parents are advised to inform the Office Manager/Administrator immediately.
- e. If parents change the children collection location in some urgent cases, it should be informed the Office Manager/Administrator or the Bus Driver in advance. The request will be considered with the conditions of the time, the location and other conditions that don't cause any contrary with the advantages of other students on the bus. If parents fail to inform in advance, the school bus can

gần nhất để chăm sóc y tế và điều trị. Trong tình huống như vậy, các chi phí y tế phát sinh sẽ do các bậc phụ huynh chịu trách nhiệm.

6. Dịch vụ đưa đón

- a. Phụ huynh muốn đăng ký dịch vụ xe buýt của trường liên hệ trực tiếp với Văn phòng nhà trường để sắp xếp lịch và thời gian đưa đón. Số lượng chỗ và thời gian đưa đón xe buýt là có hạn nên nhà trường sẽ ưu tiên những học sinh đăng ký và thanh toán phí trước.
- b. Phụ huynh phải thông báo cho Quản lý/Nhân viên Văn phòng hoặc Tài xế trong trường hợp học sinh không sử dụng dịch vụ vào thời điểm cụ thể, chậm nhất là trước khi xe buýt rời khỏi trường vào 6:30 sáng mỗi ngày. Phí xe buýt sẽ được hoàn trả trong trường hợp này và được trừ vào lần nộp phí tiếp theo.
- c. Lịch trình xe buýt được sắp xếp cố định và phù hợp với thời gian biểu ở trường, xin quý phụ huynh vui lòng giúp đỡ trẻ chuẩn bị sẵn sàng trước 5 phút theo thời gian đón đã được sắp xếp. Xe buýt chỉ dừng lại và đón các em trong vòng 5 phút, sau thời gian quy định, xe buýt sẽ rời đến địa điểm khác, Phí xe buýt sẽ không được hoàn trả nếu xe không thể đón được con của quý vị trong trường hợp này.
- d. Xe buýt chỉ có trách nhiệm đón học sinh tại địa chỉ đã đăng ký với Quản lý/Nhân viên văn phòng. Nếu có sự thay đổi địa chỉ, phụ huynh phải thông báo cho Quản lý/Nhân viên văn phòng ngay lập tức.
- e. Trong một số trường hợp đột xuất, phụ huynh muốn thay đổi vị trí đón trẻ trong thời gian cụ thể, Phụ huynh phải đăng ký với Quản lý/ Nhân viên văn phòng hoặc Tài xế xe buýt trước thời gian xe xuất phát. Yêu cầu của phụ huynh sẽ được xem xét với trong điều kiện thời gian, địa điểm và các điều kiện khác mà không gây ảnh hưởng tới các học sinh khác cùng sử dụng dịch vụ xe buýt. Nếu quý vị không thông

object the request and no refund will be made in this case.

7. Collection of Child

- a. School starts at 7:55 a.m for Primary pupils. Children are expected to attend every day and to be in school for the beginning of the session.
- b. Parents are advised to inform the School when someone other than themselves, is fetching their child home. Parents will be required to furnish the name, identity papers / passport number, address, and/or any other particulars of this person to the Office Manager / Administrator. Verification of the authorized person is required for the security of the child.

8. Lateness

- a. The register is taken before classes start at the beginning of the morning and afternoon sessions. A note is made on the register to indicate late comers.
- b. If you know in advance that your child is going to be late or needs to leave school early on a particular day, then a message should be sent to the school the day before.

9. Playtimes

- a. There is always staff on duty to supervise children in the playground area and dining hall.
- b. There are designated areas to play different types of games.

10. School Uniform

- a. The uniform is a means of showing our identity and pride in our school to the wider community as well as being practical school wear. All children are expected to wear the school uniform every day.
- b. Children should always wear school hats when they are outside to protect them from the sun.

11. Library Books

- a. Every child in the school can borrow library books, fiction or non-fiction in

advance, xe buýt có quyền không đáp ứng yêu cầu của phụ huynh và không hoàn trả mức phí đã đóng cho thời gian đó.

7. Đón trẻ

- a. Học sinh Tiểu học bắt đầu giờ học lúc 7:55 sáng. Các em nên đi học đều và đến trường đúng giờ.
- b. Phụ huynh vui lòng thông báo cho Nhà trường khi có ai khác ngoài phụ huynh đến đón trẻ. Phụ huynh phải cung cấp tên, số CMT/Hộ chiếu, địa chỉ, và/hoặc các thông tin khác của người đón cho Quản lý/Nhân viên Văn phòng. Việc xác nhận người đón trẻ là bắt buộc vì sự an toàn của chính bản thân trẻ.

8. Đi trễ

- a. Việc điểm danh học sinh thường tiến hành vào lúc bắt đầu vào học buổi sáng và buổi trưa. Học sinh đi trễ sẽ được ghi vào sổ điểm danh.
- b. Nếu vì lý do đặc biệt các em sẽ đi trễ hay cần đón sớm, quý vị vui lòng thông báo trước cho nhà trường.

9. Giờ chơi

- a. Nhà trường sắp xếp nhân viên trực để đảm bảo an toàn cho các em trong khu vực sân chơi và phòng ăn.
- b. Trường có các khu vực để chơi các loại trò chơi khác nhau.

10. Đồng phục

- a. Đồng phục là cách thể hiện bản sắc và niềm tự hào của trường chúng tôi đối với cộng đồng; đồng thời đó cũng là trang phục cần thiết khi đến trường. Khi đi học, tất cả các em sẽ mặc đồng phục.
- b. Học sinh nên thường xuyên đội mũ của trường khi ra ngoài để bảo vệ các em khỏi ánh nắng mặt trời.

12. Sách thư viện

- a. Mỗi học sinh trong trường có thể mượn sách ở thư viện; bao gồm truyện, sách

Vietnamese and English. Books will be checked out and the borrower is responsible for their return in good condition. A replacement charge will be levied on lost or damaged books.

- b. There are weekly library sessions and all children are requested to change their books during these sessions or during break times and after school, if necessary.
- c. Children may, of course, keep the books for a longer period if they so wish by checking them out again on or before the due date.

13. Field Trips And Excursion

As a part of the School's curriculum, the children will be brought on field trips and excursions to visit places of interest, so as to expand their knowledge and exposure. On such occasions, the usual daily programme will not be adhered to. Parents are required to sign a Consent Form and pay additional fees for the cost of the trip. Formal lessons will also not be conducted for those children who opt out of these trips and remain in the School. Some informal activities such as indoor play, story telling, block building, outdoor games and activities, etc, will be conducted for these children instead.

14. Parent Involvement

- a. The only way in which a child can be developed to the best of his / her ability is when parents and teachers work together. We can only be effective with your trust and support. At the same time, we hope that parents will understand the demanding nature of the teacher's role.
- b. Besides sharing information and experiences on child-teaching through Parent - Teachers meeting, newsletters, parents are also invited to drop by the School Office, make enquiries regarding the progress of their children and participate in birthdays, excursions, to contributing materials for recycling for

khoa học bằng tiếng Việt và tiếng Anh. Học sinh sẽ chọn sách và có trách nhiệm trả lại sách trong tình trạng tốt. Đối với sách bị mất hoặc bị hư hỏng, người mượn sách phải trả khoản phí đền bù.

- b. Hàng tuần mỗi lớp có thời gian đọc và mượn sách ở thư viện. Tất cả học sinh nên đổi sách của mình trong thời gian này hoặc trong giờ nghỉ và sau giờ học.
- c. Các em có thể mượn sách trong thời gian lâu hơn. Nếu thế, các em nên trả sách đúng hạn trước thời hạn để nhân viên thư viện kiểm tra lại và cho các em mượn lại.

13. Đi dã ngoại

Theo như chương trình giáo dục của trường, nhằm mở rộng kiến thức và tiếp xúc thực tế cho học sinh, nhà trường tổ chức cho học sinh đi tham quan, dã ngoại. Vào những dịp như thế này, chương trình học hàng ngày sẽ bị thay đổi. Nhà trường yêu cầu phụ huynh kí tên vào giấy cho phép trẻ đi dã ngoại và đóng các chi phí phát sinh cho chuyến đi này. Đối với các học sinh không tham gia đi dã ngoại, các em sẽ không học theo chương trình hàng ngày. Thay vào đó, nhà trường sẽ tổ chức các hoạt động vui chơi trong nhà, ngoài trời hoặc kể chuyện cho học sinh.

14. Sự phối hợp từ phía Phụ huynh

- a. Cách duy nhất một học sinh có thể phát triển tốt nhất khả năng của mình là khi cha mẹ và giáo viên làm việc cùng nhau. Nhà trường chỉ có thể thực hiện có hiệu quả vai trò giáo dục của mình với sự tin tưởng và hỗ trợ của phụ huynh. Đồng thời, nhà trường cũng hy vọng rằng phụ huynh sẽ hiểu được tính chất đặc thù đòi hỏi chúng tôi trong vai trò của những nhà giáo.
- b. Bên cạnh việc chia sẻ thông tin và kinh nghiệm về phối hợp dạy trẻ thông qua những cuộc họp phụ huynh – giáo viên, các bản tin, phụ huynh cũng được khuyến khích ghé thăm trường, trao đổi trực tiếp với giáo viên của lớp về sự tiến bộ của con em mình và tham gia vào các buổi tiệc sinh nhật, dã ngoại, đóng góp các nguyên

Arts and learning, to sharing information from their experiences from their occupations, interests, etc. On-going feedback and suggestions to the School are most welcome.

15. Homework

- a. All children from Year 1 to Year 9 will participate in a homework programme. Homework is regarded as an essential part of school life and is aimed at revising and extending concepts covered in the classroom. Reading, practising spellings and learning basic number facts form the basis for many homework activities set throughout the week. Homework also helps to establish a disciplined self-study work ethic at home.
- b. The time allocation for homework increases as the children progress through the school and their levels of expected independence increase too.
- c. Homework is set in both Vietnamese and English.
- d. If your child experiences difficulty with homework tasks, please see the classroom teacher or write a note in your child's Home/School Communication Book.

16. How you can help with homework?

Teachers and parents need to work together to ensure that children meet the objectives of the set homework. Parents can do this by:

- a. Motivating and supporting their child
- b. Establishing a proper study area where it is quiet and there are no distractions.
- c. Providing the resources they require e.g. pencils, erasers, paper.
- d. Establishing a set time each day for homework to be completed for younger children and, for older children, helping them to set their own times and to keep to this timetable.
- e. Helping the child develop basic organisational skills such as recognising priorities and working to deadlines.
- f. Completing entries in the Home/School

liệu tái chế cho môn Mỹ thuật và các môn học khác, chia sẻ thông tin từ kinh nghiệm của quý vị từ các công việc, sở thích, ... Trên hết, thông tin phản hồi và góp ý cho Nhà trường luôn được hoan nghênh.

15. Bài tập về nhà

- a. Tất cả các em từ Lớp 1 đến Lớp 9 đều có bài tập về nhà. Bài tập về nhà được coi là một phần thiết yếu nhằm mục đích ôn lại và mở rộng kiến thức được học trên lớp. Đọc sách, học từ vựng mới, học cửu chương và các phép toán cơ bản là các dạng bài tập về nhà trong tuần. Bài tập về nhà cũng giúp cho các em tự tạo thói quen làm việc kỷ luật, nề nếp cũng như tập tính sáng tạo, nghiên cứu trong quá trình tự học ở nhà.
- b. Việc phân bổ thời gian cho bài tập về nhà tăng theo cấp lớp của học sinh. Qua đó, tính tự lập cũng dần tăng lên.
- c. Bài tập về nhà bao gồm bài tập bằng tiếng Việt và tiếng Anh.
- d. Nếu con bạn gặp khó khăn với bài tập về nhà, xin vui lòng trao đổi thêm với các giáo viên chủ nhiệm tại lớp hoặc liên hệ với giáo viên qua Sổ liên lạc.

16. Làm thế nào để phụ huynh có thể hỗ trợ các em làm bài tập ở nhà?

Giáo viên và phụ huynh cần liên kết với nhau nhằm đảm bảo các em có thể hoàn tất bài tập về nhà. Phụ huynh có thể làm điều này bằng cách:

- a. Động viên và hỗ trợ các em
- b. Tạo góc học tập phù hợp, yên tĩnh và không bị quấy rầy.
- c. Cung cấp các thiết bị cần thiết cho các em như bút chì, gôm, giấy.
- d. Lên lịch dành thời gian mỗi ngày cho các em hoàn thành bài tập. Đối với các em lớn hơn nên hướng dẫn các em tự lên lịch học như một thời khóa biểu cố định.
- e. Giúp các em phát triển các kỹ năng cơ bản như biết cách tổ chức, sắp xếp việc nào trước, việc nào sau.
- f. Dùng Sổ liên lạc để thông báo cho giáo

Communication Book to inform the teacher of any unusual circumstances or problems encountered by the child.

17. Learning at the Primary & Secondary School

At Phoenix School, we are global citizens learning together. The school places an emphasis on the individual's responsibility to the school and wider community in Vietnam. In addition, all children are involved in special events and celebrations throughout the year to develop their personal learning and international awareness. Some of these events include:

- a. Moon Festival
- b. Tet Celebrations
- c. International Festivities
- d. Community projects focusing upon identified local areas of need
- e. Charity fundraising
- f. Special themed days / weeks e.g. Book Week and much, much more.

18. Reports and Parent-Teacher Meetings

You will receive two written reports each year:

- a. End of Semester 1 – For Y1 to Y9, an interim report detailing effort and achievement for that term and identifying ways in which you can help your child's future learning.
- b. End of Term 2 – A full written report.

Parent – Teacher Meetings will be held for all year groups at the beginning of term 1 and at the end of term 4. Irregular Parent-Teacher Meeting will be held in needed cases.

You may, of course, request additional meetings with the teachers, Office Manager or the Principal or the Director at any time by prior arrangement with the school office.

20. School Newsletters

Full colour Newsletter report on events and achievements, students works as well as

viên về bất kỳ trường hợp bất thường hoặc những khó khăn mà các em gặp phải trong quá trình làm bài.

17. Việc học tại cấp Tiểu học & THCS

Trường Phượng Hoàng là môi trường nơi các công dân toàn cầu cùng học tập. Nhà trường nhấn mạnh vào trách nhiệm của cá nhân với nhà trường và với toàn cộng đồng tại Việt Nam. Ngoài ra, tất cả các em được tham gia vào các sự kiện đặc biệt và các buổi Lễ trong suốt năm học để mở rộng kiến thức học tập của từng cá nhân và nhận thức quốc tế. Một số những sự kiện bao gồm:

- a. Tết Trung thu
- b. Tết Nguyên Đán
- c. Lễ hội mang tính quốc tế
- d. Các hoạt động vì lợi ích cộng đồng
- e. Hoạt động gây quỹ từ thiện
- f. Các sự kiện đặc biệt theo chủ đề ngày / tuần như Tuần lễ Sách, và nhiều sự kiện sôi nổi khác.

19. Bảng nhận xét kết quả học tập và cuộc họp giữa phụ huynh và giáo viên

Phụ huynh sẽ nhận được hai bảng nhận xét kết quả học tập trong năm:

- a. Cuối học kỳ 1 - Đối với lớp 1 đến lớp 9, nhà trường sẽ phát bảng nhận xét chi tiết về những cố gắng và thành tích của từng em trong học kỳ này; đồng thời đưa ra những gợi ý để phụ huynh có thể hỗ trợ các em trong kỳ học sắp tới.
- b. Cuối học kỳ 2 – Bảng nhận xét kết quả cả năm học.

Ngoài ra còn có một cuộc họp phụ huynh được tổ chức vào đầu học phần 1 và cuối học phần 4 cho các lớp. Những cuộc họp bất thường sẽ được tổ chức trong những trường hợp cần thiết.

Quý vị có thể yêu cầu hẹn gặp giáo viên, Quản lý Văn phòng hay Hiệu trưởng hay Giám đốc điều hành vào bất cứ thời gian nào bằng cách sắp xếp hẹn trước với văn phòng trường.

20. Tập san của trường

Tập san đăng thông tin về các sự kiện và thành tích, các sản phẩm và hình ảnh của học

keep parents informed of whole school developments.

21. School ‘Year Book’

This will be finished at the end of Term 4 and will provide a colourful souvenir of the year. Parents can order one or more to keep for their child.

22. Questions, concerns or complaints

The first point of contact for any parent who needs more information is your child’s class teachers. If they can not resolve the problem for you, then please contact the School Administrator/ Manager or the Principal who will endeavour to solve any issues that you have.

23. School Diary

- a. To enable regular communication between you and the teachers, each child has a Home/School Communication Book which should be taken home and brought to school every day. Comments by the teachers or information from parents may be written in this book.
- b. Please do not expect teachers to write at length on a daily basis.
- c. A copy of your child’s timetable is provided showing specialist lessons when your child will require additional equipment to be brought into school, e.g. PE kit, swimming costume.

24. Discipline

- a. The school has a Positive Behaviour Policy which all staff implements and pupils follow.
- b. Appropriate behaviour is encouraged through positive reinforcement of good behaviour. Class Circle Time is used to discuss problems and decide strategies to deal with these.
- c. If a child constantly behaves inappropriately then parents are asked to be involved in a behaviour modification programme, involving co-operation between home and school with the possible involvement of the Learning Support department.

sinh cập nhật thêm cho phụ huynh về hướng phát triển của trường.

21. Kỷ yếu

Cuốn kỷ yếu ghi lại những hình ảnh kỷ niệm trong năm học về trường và sẽ được thực hiện vào cuối học phần 4. Phụ huynh có thể đăng ký mua để kỷ niệm năm học cho con mình.

22. Câu hỏi, mối bận tâm hoặc khiếu nại

Đầu tiên, nếu Quý vị cần thêm thông tin gì xin vui lòng liên hệ với các giáo viên chủ nhiệm của các em. Nếu các giáo viên không thể giải quyết vấn đề cho Quý vị, xin vui lòng liên hệ với nhân viên/Quản lý văn phòng hay Hiệu trưởng phụ trách khối Tiểu học, người sẽ nỗ lực giải quyết các mối quan tâm của Quý vị.

23. Sổ liên lạc

- a. Để phục vụ cho việc liên lạc giữa phụ huynh và giáo viên được thường xuyên, mỗi em đều có một quyển Sổ liên lạc giữa nhà trường và gia đình và các em nên mang sổ đến trường mỗi ngày. Giáo viên chủ nhiệm và phụ huynh có thể sử dụng quyển Sổ liên lạc này để thông báo hoặc ghi nhận xét về học sinh.
- b. Giáo viên chỉ viết ngắn gọn trên cuốn Sổ liên lạc hàng ngày.
- c. Phụ huynh được gửi kèm một bản sao thời khóa biểu của các em, để giúp các em chuẩn bị tốt các đồ dùng học tập cho một số bộ môn như thể dục, bơi...

24. Kỷ luật

- a. Nhà trường ban hành Quy định về các hành vi ứng xử cho tất cả các nhân viên và học sinh thực hiện.
- b. Cách cư xử đúng đắn được khuyến khích qua việc động viên, phát huy những hành vi tốt. Các vấn đề gút mắc sẽ được thảo luận và đưa ra giải pháp ở các giờ sinh hoạt lớp.
- c. Nếu học sinh tiếp tục cư xử không đúng với quy định thì nhà trường sẽ yêu cầu phụ huynh tham gia vào chương trình thay đổi cách cư xử cho con mình. Việc này cần đến sự hợp tác giữa gia đình, nhà trường và có thể có sự tham gia của phòng hỗ trợ đặc biệt.

- d. The school assembly is used as a vehicle to reinforce moral values and the school's fundamental aims through stories, plays and songs and to celebrate individual and group achievements.

II. Fees Payment & Refund

1. Registration Fee: 500,000VND/student

- NON-REFUNDABLE and NON-TRANSFERABLE
- A one-time fee to be paid when the Registration Form is submitted.
- Valid per entry and only for the Date of Enrolment as specified by the parents.

2. School Fees & Meal fee & Bus fee: Please refer to – Fees Structure

A new student who enrolls at the beginning of the school year can elect one payment option, either:

Option 1:

A full or quarterly academic year's School Fees & Meal fee must be paid before the fifth day of the first day of school or at the date of acceptance of enrolment.

Option 2:

- To be paid on a monthly basis. Monthly payment of school fees & Meal fee must be made latest on the 5th day of the month or at the date of acceptance of enrolment.
- Parents who enroll their children sometime during the quarter will have the School Fee / Meal fee pro-rated accordingly.

Note:

- School fee is Non-Refundable except some special cases with the carefully consideration by School Directors such as Absence from School for Communication Diseases (always attached with the prescription from doctor). If the refund approved, the refund amount will be 50% of total amount.
- Meal fee will be counted as student attendance report and refund an amount of 2/3 of the total meal fee payment.

- d. Các buổi sinh hoạt toàn trường là phương tiện để nhà trường đề cao các giá trị đạo đức thông qua các câu chuyện, vở kịch và các bài hát cũng như khen ngợi thành tích cá nhân và nhóm.

II. Thanh toán phí và hoàn trả phí

1. Phí đăng ký: 500,000VND/ học sinh

- Không Hoàn trả và không được chuyển nhượng
- Phí phải trả một lần khi nhập học và được nộp cùng với đơn đăng ký nhập học.
- Có giá trị cho học sinh nhập học và ngày nhập học theo phiếu đăng ký của phụ huynh.

2. Học phí và tiền ăn:(Vui lòng xem biểu phí Tiểu học & THCS)

Học sinh mới đăng ký nhập học vào đầu năm học có thể chọn đóng theo các phương thức sau đây:

Lựa chọn 1:

Đóng nguyên năm hoặc đóng theo quý. Học phí và tiền ăn phải đóng trước ngày thứ 5 sau khi nhập học hoặc đóng vào ngày trẻ được nhận vào học chính thức.

Lựa chọn 2:

- Đóng theo tháng. Học phí & tiền ăn đóng theo tháng phải được đóng trước ngày 5 của tháng học hoặc ngày nhập học.
- Phụ huynh đăng ký cho con vào thời điểm khác trong năm học, học phí và tiền ăn sẽ được tính từ ngày nhập học.

Lưu ý:

- Học phí sẽ không được hoàn trả trừ các trường hợp đặc biệt sẽ được xem xét bởi Ban lãnh đạo nhà trường, như trong các trường hợp nghỉ học do mắc các bệnh truyền nhiễm (phải kèm theo đơn của bác sĩ). Mức hoàn trả áp dụng là 50% nếu được xét duyệt.
- Tiền ăn sẽ được hoàn trả vào tháng tiếp theo dựa vào bảng theo dõi học sinh hằng ngày. Mức hoàn trả là 2/3 tổng

- The Payment School fee and meal fee after the due day will be required to pay 5 percent extra of the total amount for each month late. The late payment which continues to 2nd month will be the condition to consider terminating the school services.
- Bus Fee will be refund in case an advance informs are made by parents to Office Admin or Bus Driver. The refund will be deducted on the next month or quarter payment.

3. Uniform: Please refer to Fee structure

- NON-REFUNDABLE and NON-EXCHANGEABLE.
- Uniforms once ordered and purchased are non-refundable and non-exchangeable.
- The School requires that at least a minimum of two sets of each different uniform outfit be purchased for each student.

4. Development fund fee and Book pack:

- NON-REFUNDABLE
- To be paid on a yearly basis latest 5 days after the first school day.
- The cost of the above will defer each year and for each level.

III. Termination of Service

1. The School reserves the right to terminate its services in any other circumstances it deems appropriate which reason need not be disclosed to the parents / guardian, by giving the parents / guardian two months' notice in writing. Any un-utilized portion of the School and Other Fees will be returned to the parents / guardian by cheque or other modes of payment.
2. The School also reserves the right to terminate the service given to any child by giving the parents / guardian one month's notice in writing and returning any un-utilised portion of the School and Other Fees, should any of the following

mức đóng tiền ăn.

- Thanh toán học phí và tiền ăn sau ngày quy định sẽ phải thanh toán thêm 5% trên tổng thanh toán cho mỗi tháng đóng trễ. Đóng trễ đến tháng thứ 2 sẽ là điều kiện để xem xét buộc thôi học theo quy định Dừng cung cấp dịch vụ.
- Phí xe buýt sẽ được hoàn trả trong trường hợp thông báo trước với Quản lý/Nhân viên Văn phòng hoặc Tài xế trước khi xe xuất phát. Việc hoàn trả sẽ được thực hiện vào lần thanh toán cho tháng hoặc quý tiếp theo.

3. Đồng phục: Vui lòng xem biểu phí

- Không hoàn trả và không chuyển nhượng
- Đồng phục một khi đã đặt và đo may sẽ không được hoàn tiền và đổi trả.
- Nhà trường yêu cầu mỗi học sinh cần có ít nhất 2 bộ đồng phục mỗi loại để thay đổi hằng ngày.

4. Phí Cơ sở Vật chất & Giáo trình

- KHÔNG HOÀN TRẢ
- Trả theo năm chậm nhất 5 ngày sau ngày đầu tiên nhập học
- Mức phí trên được tính theo năm và theo các cấp lớp khác nhau.

III. Chấm dứt dịch vụ

1. Nhà trường có quyền chấm dứt dịch vụ của mình trong bất kỳ trường hợp nào nếu thấy cần thiết mà không cần phải báo lý do cho phụ huynh / người giám hộ, bằng cách báo cho phụ huynh / người giám hộ trước hai tháng bằng văn bản. Bất cứ khoản phí nào chưa sử dụng của Trường và lệ phí khác sẽ được trả lại cho phụ huynh / người giám hộ bằng phương thức chuyển khoản hoặc các phương thức thanh toán khác.
2. Nhà trường cũng có quyền chấm dứt dịch vụ với bất kỳ học sinh nào bằng cách đưa ra thông báo trước một tháng cho phụ huynh / người giám hộ bằng văn bản và trả lại bất kỳ khoản phí nào

occur:

- a. Constant acts of violence and defiance
 - b. Severe learning, emotional, behavioural and other disabilities
 - c. Habitual truancy
 - d. Disciplinary problems
 - e. Habitual late payment of school fee
 - f. Parents / Guardian who do not wish to comply with the School's Policies, Rules and Regulations
3. The School also reserves the right to terminate the service given to any child immediately and returning any un-utilised portion of the School / Other Fees, should any of the following occur:
- a. Possession or sale of any illegal drugs or drugs deemed detrimental to the health of other children
 - b. Possession of any dangerous weapons
 - c. Aggressively assaults a student or staff member

IV. Our expectations

Both the school and the individual have expectations of each other:

1. Pupils have the right to expect that the school is safe, secure and friendly. It is the school's responsibility to provide this.
2. The school expects pupils to behave in a way that will contribute to a happy environment and will discourage the kind of behaviour that undermines this.
3. Children will respect the feelings, needs and rights of others and will receive the same in return.
4. Children should wear the correct uniform and should take pride in their appearance.

chưa sử dụng, nếu những việc sau đây xảy ra:

- a. Học sinh có hành động bạo lực và thách thức thường xuyên.
 - b. Có vấn đề về cảm xúc, hành vi và các khuyết tật về khả năng tiếp thu.
 - c. Nghỉ học quá thường xuyên
 - d. Bị kỷ luật
 - e. Thanh toán học phí chậm thường xuyên
 - f. Phụ huynh / người giám hộ không muốn tuân thủ các chính sách, quy tắc và quy định của Nhà trường.
3. Nhà trường cũng có quyền chấm dứt dịch vụ ngay lập tức đối với bất kỳ học sinh nào và trả lại bất kỳ khoản phí nào chưa sử dụng, nếu những việc sau đây xảy ra :
- a. Sở hữu hay bán bất kỳ loại thuốc bất hợp pháp hoặc các loại thuốc được coi là có hại cho sức khỏe của những học sinh khác
 - b. Sở hữu bất kỳ loại vũ khí nguy hiểm nào.
 - c. Thường xuyên có hành động bạo lực với học sinh khác hoặc với giáo viên.

IV. Kỳ vọng của nhà trường

Nhà trường và Học sinh đều có những kỳ vọng lẫn nhau:

1. Học sinh có quyền kỳ vọng nhà trường là nơi an toàn và thân thiện. Đó là trách nhiệm về phía nhà trường đảm bảo an toàn cho từng học sinh.
2. Nhà trường mong đợi ở các em cách cư xử phù hợp giúp tạo nên môi trường thân thiện và không có các hành vi phá hoại.
3. Các em nên tôn trọng những cảm xúc, nhu cầu và quyền lợi của các học sinh khác và ngược lại các em sẽ nhận được sự tôn trọng.
4. Các em nên mặc đúng đồng phục và tự hào về đồng phục của mình.